FLOWER COMICS

Shin Kawamaru Presents

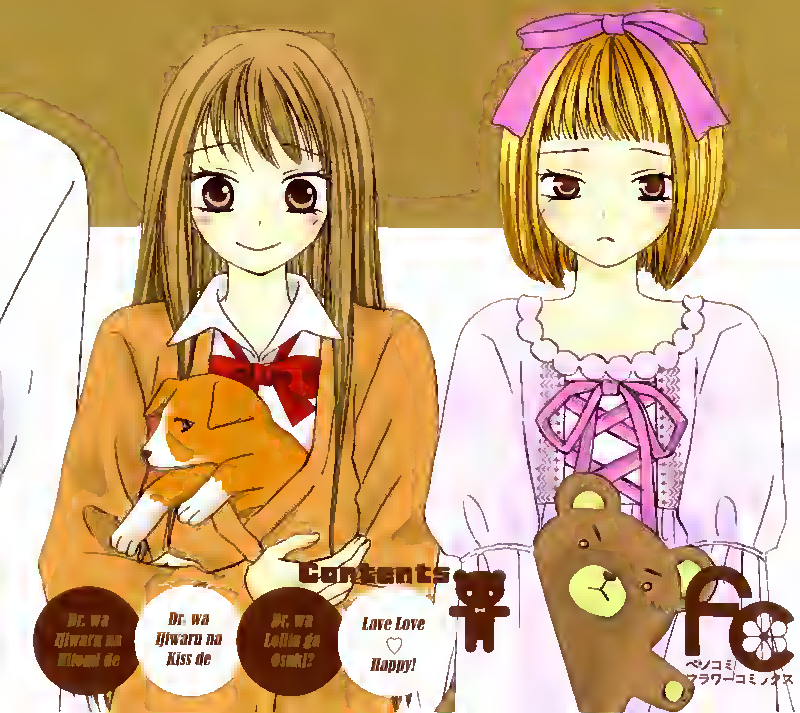
Dr. wa Ijiwaru na Kiss de

河丸慎

Esthetician

Story

There's a Dr. S (sadist?). And then there's a Dr. G (gay?) Hokusan Graduate Medical School boasts of handsome young doctors toiling away day and night despite the whacky nicknames they've gained. Read along as their beautiful love stories unfold.
Once again, we bring you Kawamaru Shin's popular series. ♥



Contents

Dr. wa Hiwaru na Hitomi de
Dr. wa Hiwaru na Kiss de
Dr. wa Koibito ga Oshii?
Love Love ♡ Happy!

fc
ペンコミフラワーコミックス

Credits

Scanner: littlepinkrose12
Translator: xiPerish, Hanchakachan
Proofreader: Perla
Editor: RosiePosie
QCer: littlepinkrose12
SFX: Shekyl

Brought to you by: http://www.esthetique-realm.net

＊ベツコミフラワーコミックス＊

Dr. wa Ijiwaru na Kiss de

河丸慎
Shin Kawamaru Presents

Contents:

Dr. wa Ijiwaru na Kiss de

Dr. wa Ijiwaru na Hitomi de
5

Dr. wa Ijiwaru na Kiss de
51

Dr. wa Lolita ga Osu ki?
91

Love Love❤Happy!
133

Dr. wa
Ijiwaru na Hitomi de
The Doctor Teases with
his Naughty Eyes

Hokusan graduate medical school...
There are some elite doctors who enroll in this school...
Hokusan Graduate Medical School
I, Kaoru Amamine, 17 years old, am a substitute for my busy parents so I'm taking care of my younger sister
AMAMINE-SAN!
AMAMINE-SAN HONAMI-SAN!
Pediatrics Department
HERE
Let's go Honami
RATTLE
SHE HAS A COLD. I'LL GIVE HER MEDICINE...
HUH?

From: Yu Kit Ha
Asunaro Aya Tsukimori
By Amamine
(Dr Sweet)
YES! MY BROTHER IS A DOCTOR IN THIS HOSPITAL!
DO YOU KNOW HIM?
AMAMINE... THE EAR NOSE AND THROAT DOCTOR
WELL, I KNOW HIM BECAUSE WE'RE IN THE SAME HOSPITAL BUT...
I'M NOT GOOD WITH THOSE TYPES
ACTUALLY
I HATE THEM
HMPH
SHOCK
SHOCK

JUST AS I THOUGHT WHAT HAPPENED?
BROTHER!
WHAT HAPPENED HONAMI?
DID BROTHER GET BULLIED?
DUMMY! OF COURSE NOT! I think
OH? KAORU?
HONOH pue
HUMM

HONAMI HAD A FEVER SO I TOOK HER TO THE HOSPITAL.
BROTHER!
LIFT
ARE YOU OKAY? WHY ARE YOU CRYING?
I GUESS THE DOCTOR WAS SCARY.
THE PEDIATRICS DEPARTMENT DOCTOR EZU...
HE SAID HE DIDN'T LIKE YOU
WHAT?!
Really?!
SHOCK
WELL THAT DOCTOR IS QUITE STRANGE

I'M SORRY!! UHHH...
OH, SO I'M STRANGE THAT'S WHAT IT IS. HUH?
AH!
I DON'T MIND, THAT IS HOW I AM

Although my parents stopped taking care of us after Honami was born
My brother, Mitsuru Amamine, and I became siblings when our parents remarried
brother has always been caring.
Hmm brother's late I told him that I was coming today.
Tap Tap
BROTH
Doctor Ezu from the pediatrics department
The nurses gave him the nickname of Dr S.
I knew it! He's a jerk
He gets amused when he makes nurses and patients cry a sadist doctor

Doctor Eryu?!
Oh so he was a neighbour..
CLICK
Pass

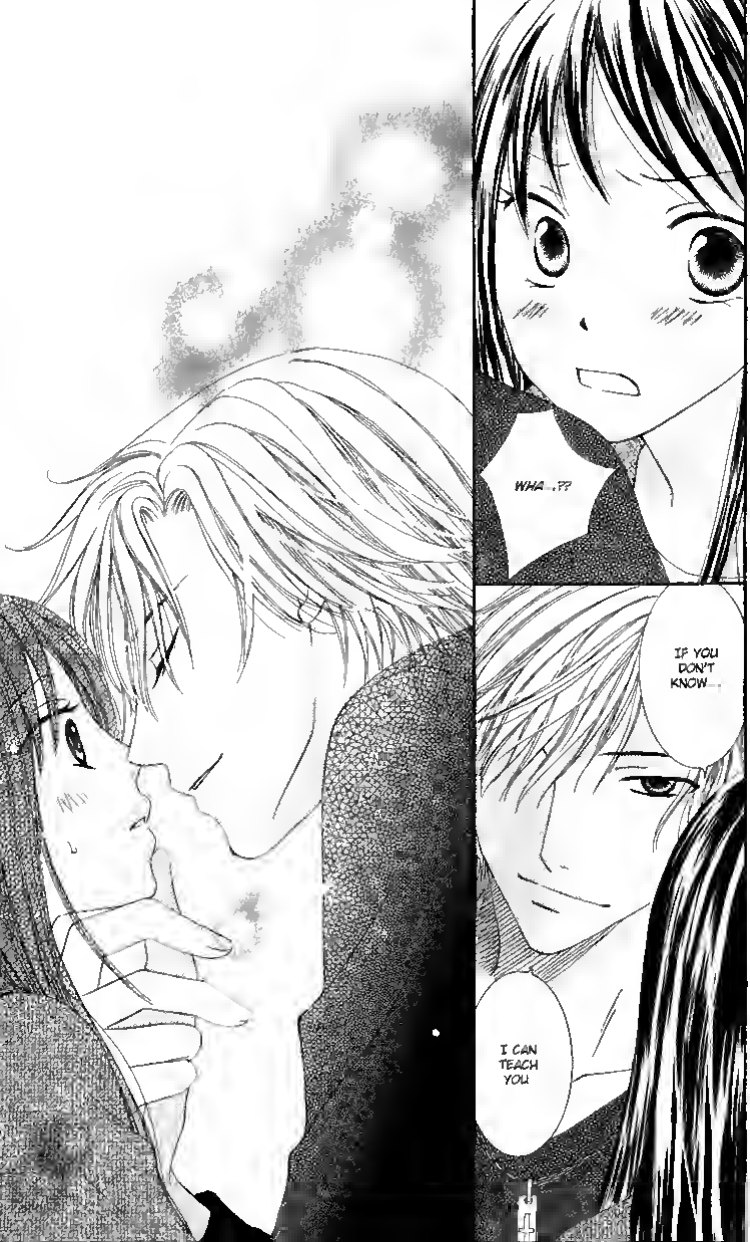
Brother is late
I'm hungry
SIGH
SNEEZE
SNEEZE
Well, I guess doctors don't remember their patients

YOUR BROTHER
SAID HE'S GOING TO BE REALLY LATE.
TSK!
SFX: SHOCK

Huh? It smells like smoke...
My head is getting dimmy.
What the heck?!
If you knew, you should have told me earlier!

Huh?!
DOCTOR EZUR! WHY?!
WHY?
BECAUSE YOU FAINTED IN FRONT OF THE DOOR SO I PICKED YOU UP.
WELL, I DIDN'T WANT YOU TO FREEZE TO DEATH IN FRONT OF MY DOOR, SO YEAH
OH – I'M SORRY.
YOU SHOULDN'T GO
I'LL COME BACK ANOTHER TIME TO SAY THANK YOU
SORRY FOR MOTHER-ING YOU
tap

YOU SHOULDN'T GO TO DOCTOR AMAMINE NOW.
HIS GIRL-FRIEND IS THERE
Brother's girlfriend.
I've never heard that
BUT I PROMISED HIM I'D GO...
EVEN THOUGH YOU'RE A KID
YOU SHOULD KNOW WHAT A GUY AND A GIRL DO IN A ROOM...
MOVES CLOSER


WHA...??
IF YOU DON'T KNOW...
I CAN TEACH YOU

SLAP
WHAT ARE YOU DOING,
STUPID!!
JUST KIDDING.
chuckle
dash

"You shouldn't go to his room."
because his girlfriend is there.
I'M HOME.
IT'S SO LATE! WHERE WERE YOU?!
LEAVING YOUR SICK SISTER!
I TOLD YOU I WAS GOING TO BROTHER'S
I'M GOING TO SLEEP. GOOD-NIGHT.
KAORU!

I hate such mean people!!
What's up with him?!
EVEN THOUGH YOU'RE A KID
YOU SHOULD KNOW WHAT A GUY AND GIRL DO IN A ROOM
I guess I also have a fever...
It's hot

MORNING. MOM, I'M NOT GOING TO SCHOOL TODA...
KAORU!!
HONAMI'S FEVER IS GETTING WORSE SO CAN YOU TAKE HER TO THE HOSPITAL?
MOM AND DAD CAN'T DO IT BECAUSE OF WORK
WHAAAAAAT?!
But I'm not feeling well either!!
Pediatrics Department

Yamo...
MISS AMAMINE
Gulp
snicker
I'LL CHECK YOU TOO
YOU ALSO HAVE A FEVER, RIGHT?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
BUT...!
THAT WAS YOUR FAULT! I...

Too sad?!
SHOTS?!
OH THAT'S TOO BAD
YES, SIR.
THEN GET READY FOR THE SHOTS.
Blush
IT'S OKAY!

DOCTOR YOUR FACE... IT WASN'T A CAT, RIGHT?
RATTLE
RATTLE
Pediatrics Department
Sob
Sob
DON'T CRY I'LL LISTEN TO YOU LATER.
OKAY THEN, THANK YOU SO MUCH.
WELL, MAKING FUN OF A CUTE CAT IS AMUSING TOO...
snicker

I LEFT SOMETHING AT BROTHER'S HOUSE, SO I'LL BE GOING
I'LL SLEEP THERE TONIGHT
HONAMI FINALLY WENT TO SLEEP SO KEEP THE NOISE DOWN
KAORU
rattle
rattle
HMM... I THINK THE MEDICINE WAS SOMEWHERE AROUND!
DING
8
9
opens
Brother's room...
Brother
Okay !!! be coming home soon
News

ding dong
door opens
WHY ARE YOU HERE?
IS THE PEDIATRICS DEPARTMENT NOT BUSY?

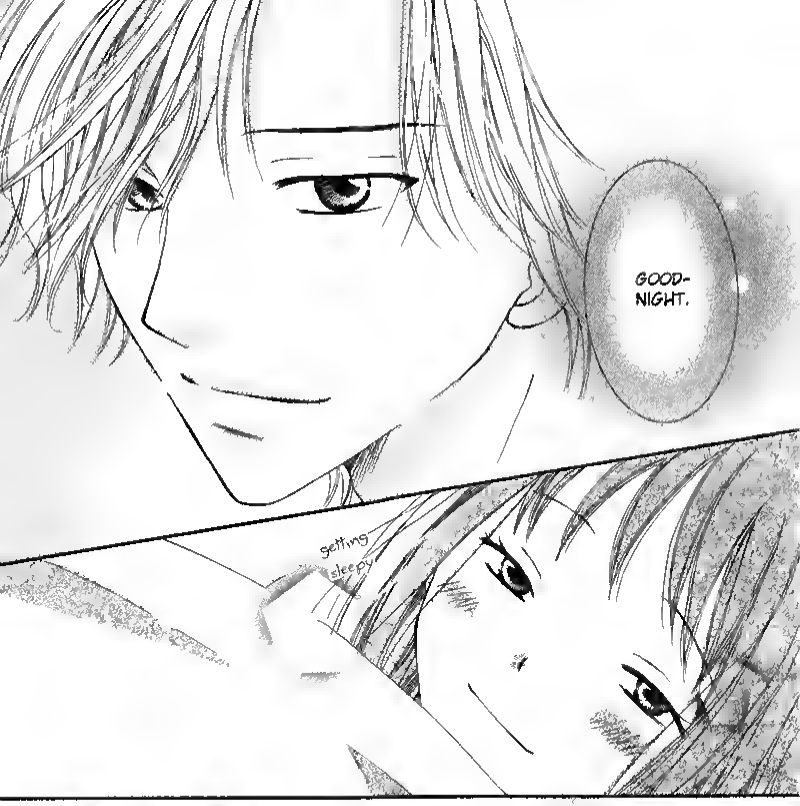
HERE, COLD MEDICINE AND WATER..
YOU HAVEN'T EATEN ANYTHING, HAVE YOU?
...
YOU'RE NOT GOING TO ASK ME ANYTHING?
WELL, I GOT MOST OF THE STORY...
YOUR BROTHER'S GIRLFRIEND WAS AT HIS HOUSE..
SO YOU WERE SHOCKED, RIGHT?
BUT YOUR FEELINGS TOWARDS DOCTOR AMAMINE AREN'T LOVE.
HOW WOULD YOU KNOW?!
I DO
YOUR SISTER WAS BORN AFTER YOUR PARENTS REMARRIED, RIGHT?

WHEN YOUR PARENTS WERE BUSY TAKING CARE OF YOUR NEWBORN SISTER
YOUR BROTHER, DOCTOR AMAMINE, WAS ALWAYS NICE TO YOU.
ISN'T THAT IT?
YOU WERE JUST LONELY.
THAT'S NOT LOVE.

BECAUSE,
HAVE YOU EVER WISHED TO DO IT WITH YOUR BROTHER?
I HATE YOU!
WELL
I LIKE THAT BETTER THAN "I LOVE YOU"

I USED TO OWN A DOG.
THAT'S WHAT MOST PEOPLE SAY...
YOU'RE SO TWISTED
IT WAS SO CUTE THAT I PUT SO MANY LAYERS OF BLANKET ON IT WHILE IT WAS SLEEPING...
AND THEN IT DIED OF SUFFOCATION
WHY ARE YOU TELLING ME THIS?
THE PILLS ARE STARTING TO WORK RIGHT?
BEEP

NOW, GO TO SLEEP.
So warm...
DOCTOR
I DON'T THINK THAT DOG HAS A GRUDGE AGAINST YOU.
I THINK IT SAID "THANK YOU" FOR LOVING ME



Just now I think

the doctor smiled with gentle eyes

and made my heart beat faster in my dreams

I'm hav...
YOUR CELL PHONE WAS RINGING CONSTANTLY
ARE YOU AWAKE?
Just took a shower
It's 10!
THICK BLANKET
mmmm
I had a really good dream..
I think..
HELLO? MOM?
SORRY, NOW I'M... UH...
WHAT?! HONAMI?!

I'M SORRY! I HAVE TO GO HOME!
HONAMI IS GONE..
BECAUSE I DIDN'T TAKE CARE OF HER PROPERLY
WHAT HAPPENED?
WHAT'S WRONG?
CALM DOWN, YOU STILL HAVE A FEVER!

OKAY.
WE'LL FIND HER FASTER IF IT'S THE TWO OF US
Doctor...
Hustle

I PROMISED HONAMI I'D LISTEN TO HER
ANY GUESSES?
LIKE PLACES YOU GUYS USUALLY GO.
Honami!!
THE PARK!

OH!
HONAMI!
SHH!
SEEMS LIKE SHE'S SLEEPING IF YOU MAKE LOUD NOISES, SHE MIGHT BE SURPRISED AND GET INTO DANGER
THE JUNGLE GYM— I WONDER HOW MANY YEARS IT IS SINCE I'VE BEEN ON THAT
RUSTLE
I'LL GO ON THAT
IF WE BOTH FALL, MAKE SURE YOU SAVE HONAMI
DOCTOR...

VERY WELL.
It's okay!
even if we both fall
doctor will save Honami.
HONAMI, WAKE UP! ARE YOU OKAY?
SISTER!
DON'T GET UP!

SISTER, LET'S PLAY!
SURE AFTER WE GET OFF
Here we go!
Huh?
Here we go?
HONAMI!!!
slip
QUITE CLUMSY, HUH?
catch

DOCTOR, WATCH OUT!!
HUH?
swoosh
I'M FINE!!
IT'S YOUR TURN.
WELL...

CATCH

I TOLD YOU TO GO AWAY!

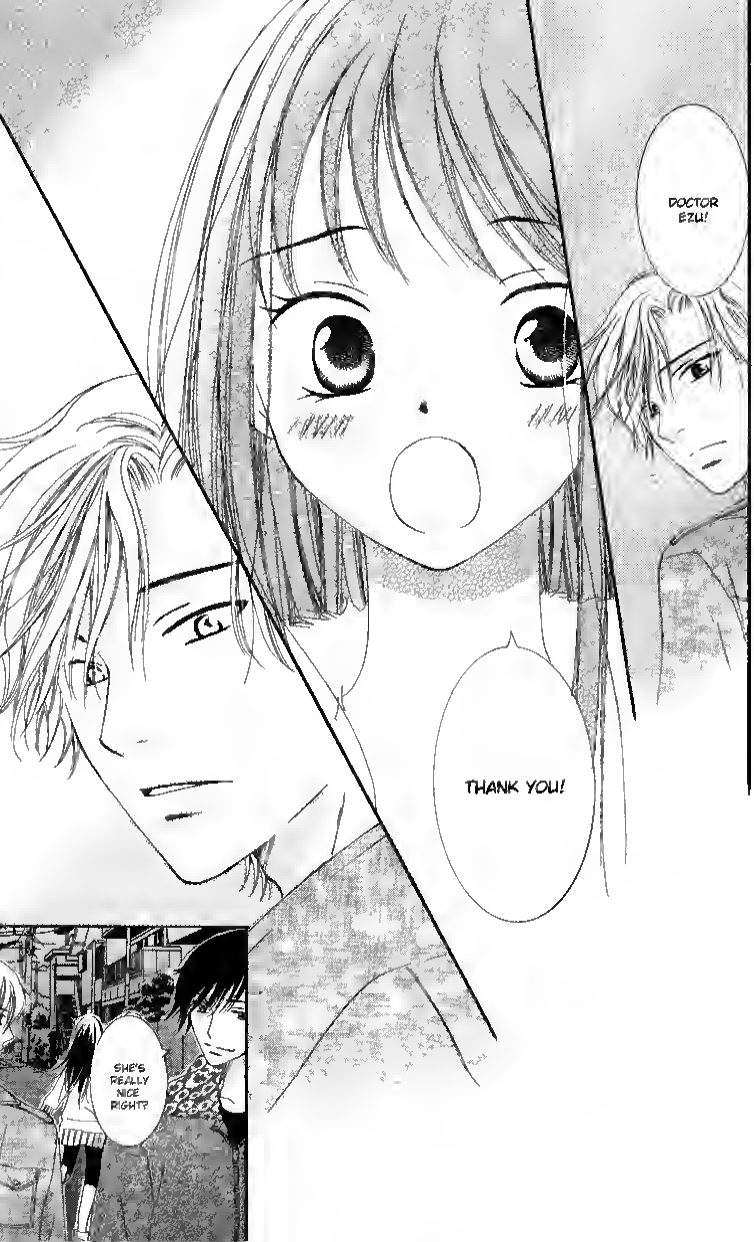
I'd be fine!

THIS ONE'S CLUMSY TOO.
ba-thump
LET'S GO HOME

HONAMI?!
DOCTOR EZU?!
WHERE WERE YOU?!
I WAS PLAYING WITH SISTER!!
SORRY MOM, I PROMISED HONAMI I'D PLAY WITH HER BUT I FORGOT
KAORU! YOU'RE SUCH A BAD GIRL!

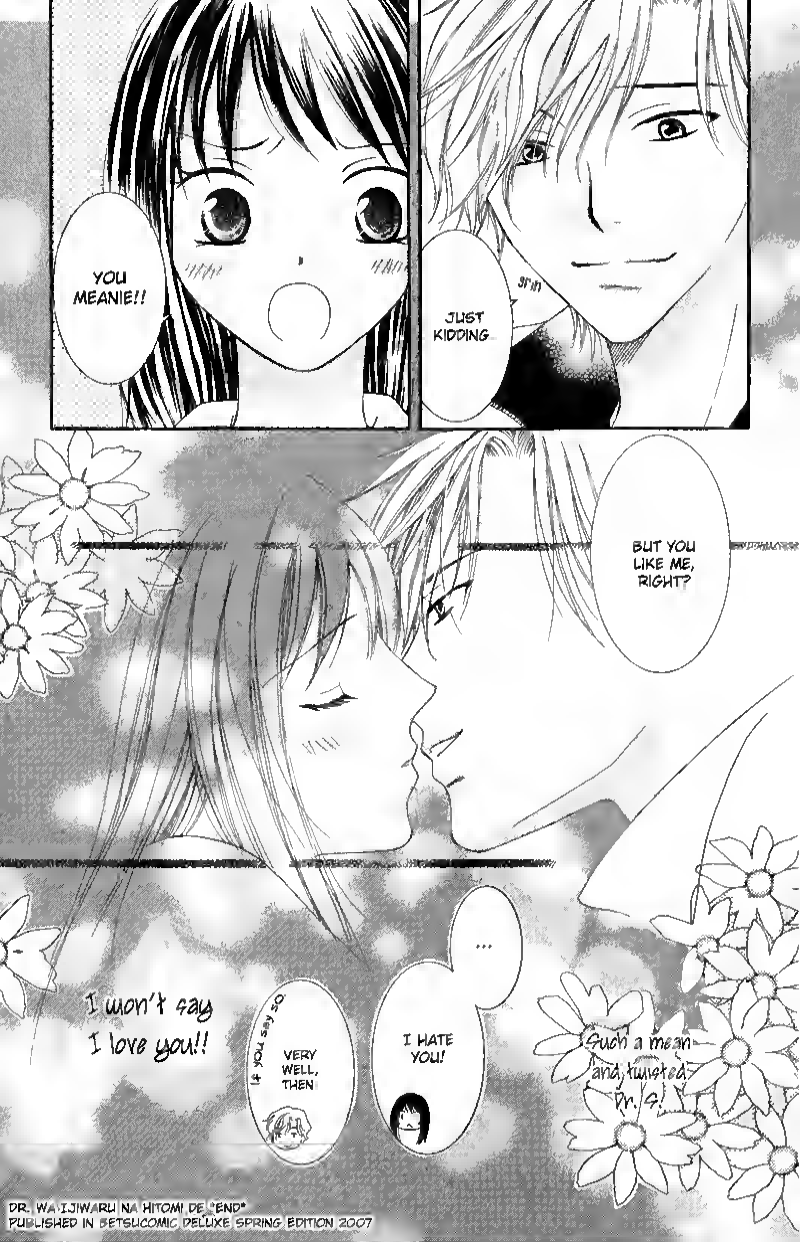
PLEASE DON'T BLAME HER.
move forward
MOM!
SHE'S A VERY NICE SISTER TO HONAMI AND HAS A GENTLE HEART.

DOCTOR EZU SORRY FOR THE TROUBLE I'LL SEND YOU TO THE MANSION...
OH SORRY
Cling


DOCTOR EZU!
THANK YOU!
SHE'S REALLY NICE RIGHT?

I DIDN'T RECEIVE A THANK YOU GIFT.
I'M SORRY, I FORGOT SOMETHING
GRAB

KAORU? WHAT HAPPENED?
NOTHING!!
I—
HE SAW IT
SORRY TO KEEP YOU WAITING
HM?
YOUR BROTHER'S ROOM IS NEXT DOOR.
UH NO UH—
DING DONG
OPENS



DR. WA IJIWARU NA HITOMI DE "END"
PUBLISHED IN BETSUCOMIC DELUXE SPRING EDITION 2007

Greetings

Hello. My name's Kawamaru Shin. Nice to meet you.
This is the 4th volume of the Doctors Series. Thank you to everyone who's been following the series, and also to everyone who's new to the series.
I've drawn a total of 9 doctors so far. There's the Doctor who changed jobs, the Doctor who got married, and etc.
Now it seems like the hospital is turning into a dreadful place full of Doctors who go out with teenage girls.
Please don't think too deeply about that, and I hope you enjoy the stories.

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

DR. WA
WITH A TEASING KISS,
THE DOCTOR...
IJIWARU NA
KISS DE

*-san suffix when addressing someone respectively

has a bad personality and is mean.
His nickname is Dr. S.
IT MAKES IT LOOK LIKE I MADE THEM CRY
Look! Here
That must have been the case.
IT'S TROUBLESOME THAT NURSES THESE DAYS CRY SO EASILY
JUST NOW, THE NURSE RAN OUT CRYING
*She is talking about herself in 3rd person common for children in Japan
HONAMI
IF HONAMI* DOESN'T CRY, WILL DOCTOR PLAY WITH ME?
YUP
TODAY I'M GIVING YOU A VACCINATION SHOT. WILL YOU BE OKAY?

I can hear you
OKAY, I WON'T TELL ANYONE, BUT CAN I TELL MY ONEE-CHAN*?
HONAMI CAN'T GO BY HERSELF, SO I'LL GO WITH ONEE-CHAN.
THE DOCTOR IS BUSY.
IT'S FINE.
THIS SUNDAY, COME OVER TO MY PLACE TO PLAY
Don't tell the other kids
WHAT?!
*Onee-chan: Familiar way of address no one. Older sister or any older female

WELL, I GUESS IF ONEE-CHAN REALLY WANTS TO COME.
YOU HAVE SUCH A TERRIBLE PERSONALITY!!
UGH.

BUT YOU STILL LIKE ME, DON'T YOU?
Heh
I am Kaoru Amamine (17 years old).
It's frustrating, but I do like him.
AH SORRY, HONAMI.
I don't mean it like that.
HONAMI-CHAN'S GOING TO CRY IF YOU SAY SOMETHING.
IF HONAMI SAYS SHE WANTS TO GO NO MATTER WHAT, I'LL TAKE HER!!
.....

Wo---ow
Woof
Woof
HOW DID YOU GET HIM, DOCTOR?
So cute
WOOF WOOF
WOOF WOOF
THEY WERE LOOKING FOR AN OWNER, AND I TOOK HIM IN
Since pets are allowed in this building
I KIND OF FELT LIKE KEEPING IT
Is orange juice okay?

HONAMI LOOKED LIKED SHE HAD A LOT OF FUN
THANK YOU, DOCTOR
Here comes
Thanks
Su
Su
Su
HONAMI FELL ASLEEP. SHE'S ALL TIRED FROM PLAYING.
Kui
I JUST TAGGED ALONG...
Since Honami insisted on coming.
WHAT ABOUT YOU?

HUH?
EVEN WITH THIS?
Wah~~~

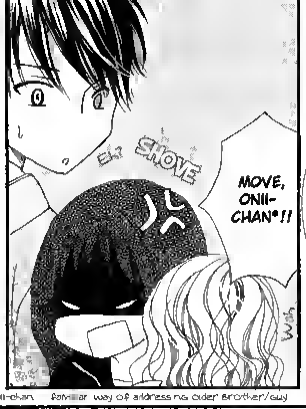
Doctor
YOU'RE SO UNFAIR!

HOW SO?
Just like that...
He's the only one with a cool expression.
Ding dong-
SO SOMEONE'S AT THE DOOR.
I'LL GO SEE
Push
BA-DUMP
BA-DUMP
Even though I am feeling so anxious.
Opens

ME? WHO ARE YOU ..?
I'M THE DOCTOR'S FIANCEE
WHO ARE YOU?
No way!!
TWITCH
I BOUGHT SNACKS FOR CHUCKIE.
Step Step Step
DOCTOR —
WHAAT ?!
WHAT?

"Chise-chan"?! Even though I'm "Amamine-san"?!
CHISE-CHAN
He's super familiar with her?!
CHUCKIE
♡
WOOF
WOOF
IS IT TRUE THAT SHE'S YOUR FIANCEE?!
DOCTOR!!
.....

!!
RIGHT ♡
I GUESS THAT'S HOW IT IS.
HONAMI!!
WE'RE GOING HOME!!
Whine Whine
No way...



#onii-chan formal way of address to older brother/guy

WHAT IS YOUR OLDER SISTER DOING, HONAMI? DID SOMETHING HAPPEN WITH THE NEIGHBOR?
SHH!! I CAN'T HEAR!!
My older brother lives next to Dr Ezu and is a doctor at the same hospital.

AH
I THOUGHT YOU WERE GOING OUT WITH DR. EZ!!!
ARE YOU BEING PLAYED WITH?!
That punk!!
STOP, ONII-CHAN!!
LET ME GO!!
FIANCEE?!
IT'S REALLY NOT TRUE!!
WE'RE NOT GOING OUT!!
I'M NOT BEING PLAYED WITH!!

He never told me
—that he liked me,
THERE WAS NOTHING BETWEEN US TO BEGIN WITH.
SORRY FOR MAKING YOU WORRIED

I don't like this.
I didn't want to see him again.
Pediatrician
SHE'S BEEN SAYING THAT HER HEAD HAS BEEN HURTING SINCE YESTERDAY
THEN PLEASE SIT DOWN THERE
but his kiss
was gentle.

Onii-chan?!
PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT.
I WAS ATTACKED BY THE NEIGHBOR'S BIG DOBERMAN.
WHAT HAPPENED, DOCTOR?! YOUR FACE-

IT'S DOCTOR'S FAULT THAT ONEE-CHAN IS SAD.
BECAUSE IT'S DOCTOR'S FAULT...
ARE YOU FAKING?
Huh.?
YOU SAY YOUR HEAD HURTS BUT YOU'RE HOLDING YOUR STOMACH.
WHAT?!
MORE IMPORTANTLY.

I'M SORRY
THE DOCTOR'S BUSY TOO, YOU KNOW!!
THE HOSPITAL ISN'T A PLACE WHERE YOU CAN FOOL AROUND, AMAMINE-SAN.
Honami
ILLNESS ISN'T ONLY THE BODY HURTING. PAIN ISN'T ONLY PHYSICAL
SO I,
THIS CHILD WAS FEELING PAIN IN HER CHEST* AND CAME TO SEE ME.
*emotional pain

I SAID IT FOR YOUR SAKE!!
YOU'RE HOR-RIBLE!!
DASH
YOU'RE SO TER-RIBLE!!
OH SHOOT I MADE SOMEONE CRY AGAIN
THINK THAT I HAVE THE RIGHT TO LOOK AT THIS CHILD.

YOU SAY THAT, BUT DON'T YOU ENJOY MAKING THE NURSES CRY?
YOU CAUGHT ME.
hehe

GETS UP
—SO WHAT'S WRONG?
YOU HAVE SOMETHING TO SAY, RIGHT?
AMAMINE-SAN.

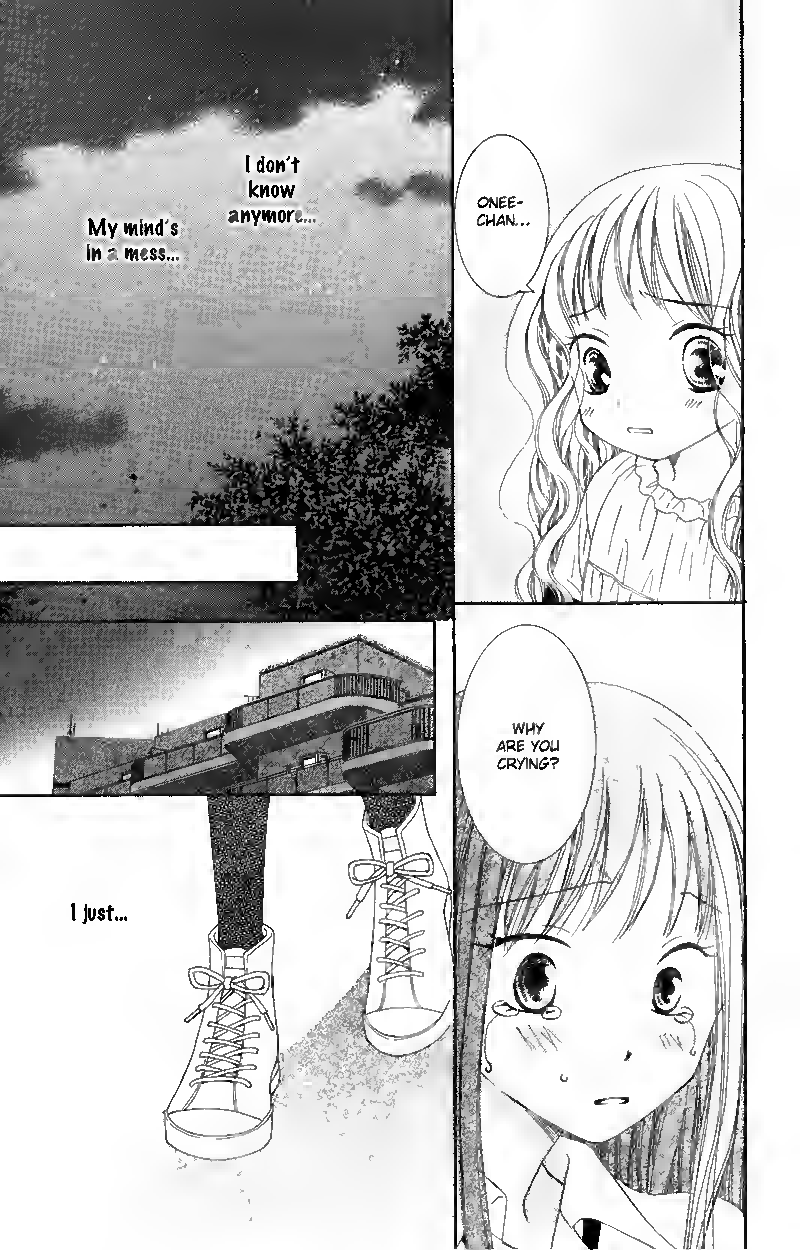
"Chise-chan."

DOCTOR, WHY DID YOU KISS ME?!
ANSWER SERIOUSLY
NO REASON
I REALLY DON'T HAVE A REASON.
I FELT THAT I WANTED TO DO IT.
THAT'S ALL THERE IS TO IT.

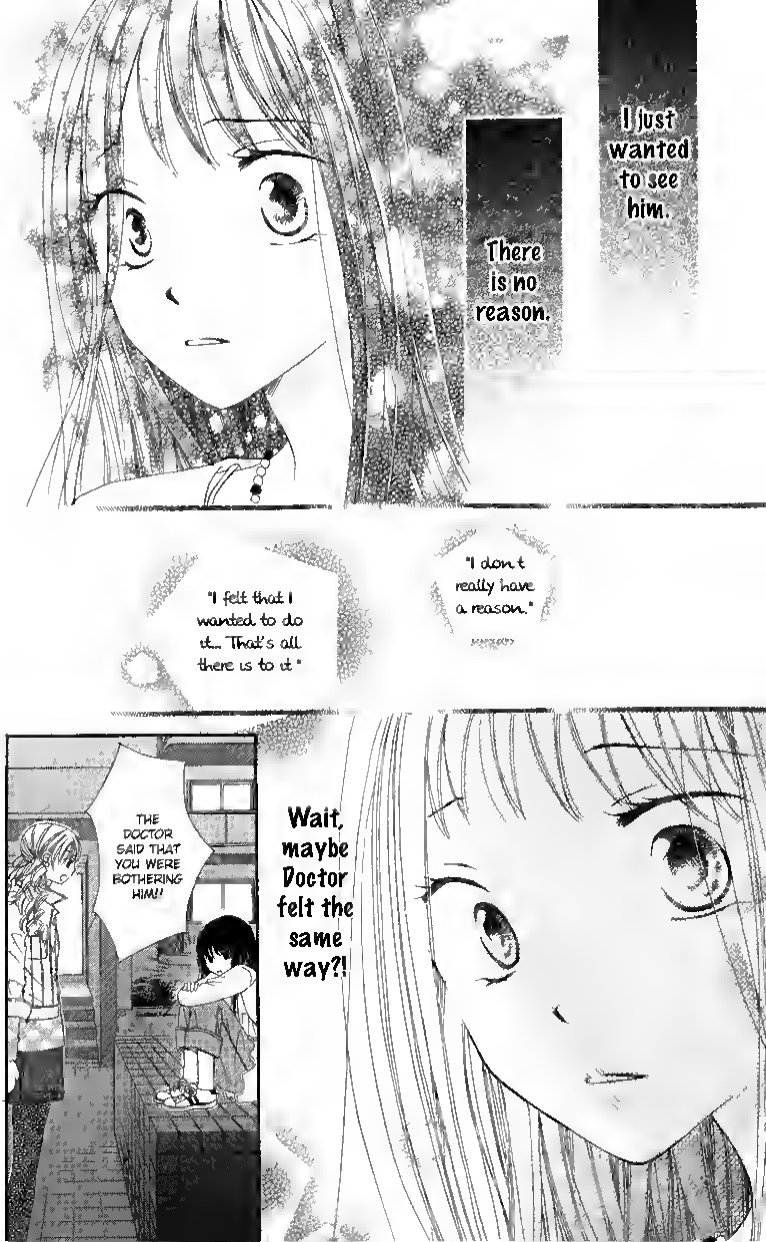
ARE YOU ANGRY, ONEE-CHAN?
YES I AM!!
SORRY, NOT AT YOU.
AH!
always being played around with by the doctor.
It's frustrating.
After stealing my kiss—
What's up with that?!
I can't believe him.
Had no reason!!
I—
HATE THAT PART OF YOU, DOCTOR

ONEE-CHAN, THAT PERSON
BA-DUMP
CONGRATULATIONS CHISE-CHAN FOR GETTING INTO HIGH SCHOOL *
THANK YOU VERY MUCH
A HIGH SCHOOL STUDENT ALREADY? YOU'VE BECOME SO MATURE
WHEN YOU WERE CRYING AND PROTESTING AGAINST SURGERY IN ELEMENTARY SCHOOL, DIDN'T YOU MAKE THINGS DIFFICULT FOR DR. BZU WHO WAS AN INTERN?
SAYING SOMETHING PRETENTIOUS LIKE YOU'D GO THROUGH SURGERY IF HE MARRIED YOU.
Wha-t?
In Japan, you take exams to get into high school, different for each school

I'M SERIOUS
I SERIOUSLY LOVE DR. EZU!!
DON'T LAUGH AT ME!!
Oh, so engagement meant...
HONA MI,
LET'S GO THIS WAY
Squeeze


I don't know anymore...
My mind's in a mess...
ONEE-CHAN...
WHY ARE YOU CRYING?
I just...

AH—
THE GIRL WHO WAS IN DR. EZU'S ROOM!!
WHAT DO YOU WANT, COMING TO HIS APARTMENT?!
I just wanted to see him.
I DON'T KNOW. I JUST... WANTED TO SEE HIM.
HUH?! ARE YOU A STALKER?!
Because I want to see him.
by the time I realized it, I was here

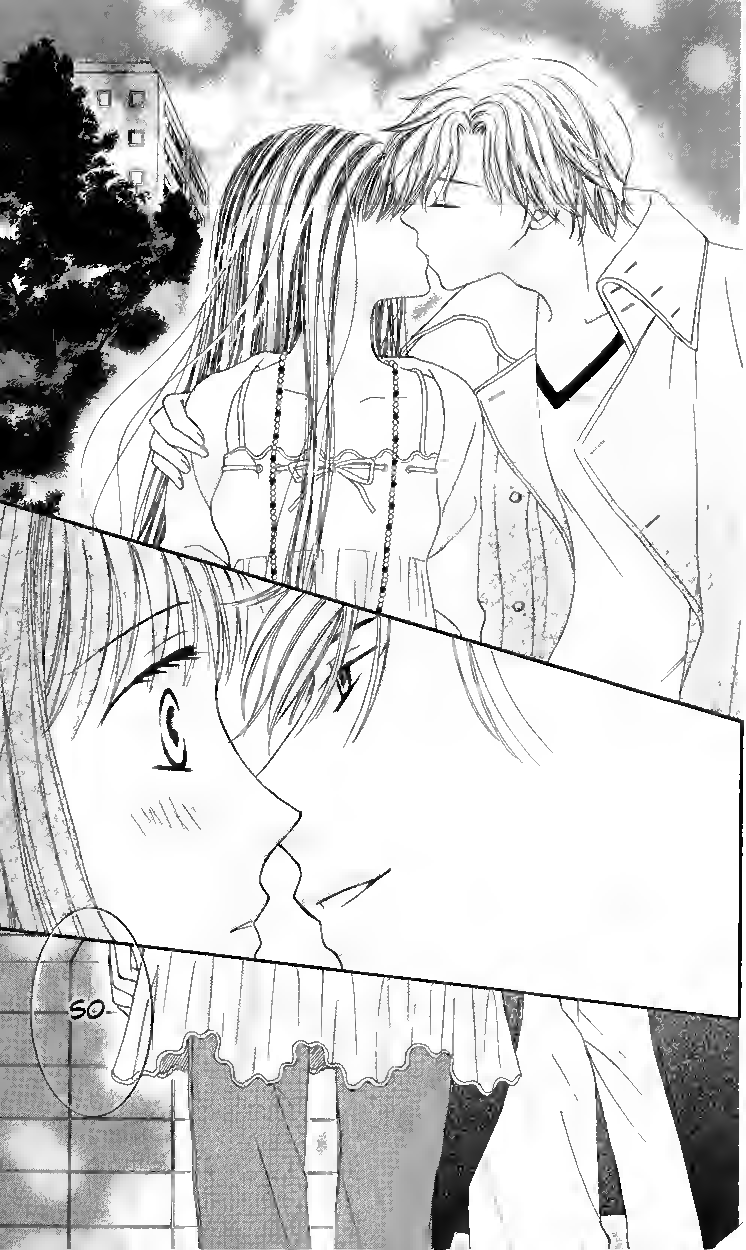

I just wanted to see him.
There is no reason.
"I don't really have a reason."
"I felt that I wanted to do it... That's all there is to it."
THE DOCTOR SAID THAT YOU WERE BOTHERING HIM!!
Wait, maybe Doctor felt the same way?!

I LOVE DR BZU.
I'VE ALWAYS, ALWAYS LOVED HIM.
THE DOCTOR WOULDN'T SAY SOMETHING LIKE THAT!!
Get's up
I WORKED HARD TO LOOK MATURE, SO I WOULD LOOK GOOD WITH HIM.
I'M ALSO GOING TO STUDY REALLY HARD SO THAT I CAN BECOME A NURSE AND WORK NEXT TO HIM.
I can feel
how serious she is that it hurts.

Even so-
I HATE DR. EZU.
HE'S MEAN AND HAS A BAD PERSONALITY,
HE USES PEOPLE AS HE PLEASES
EVEN SO..
I KNOW HIS KIND SIDE TOO.
SO
SO?!

I WILL FIGHT YOU.
AH...
WHAT?!

WOW— YOU'LL FIGHT FOR ME?
TE Iwans


SO

DIDN'T I TELL YOU TO GIVE UP?
Turns
I DON'T WANT TO!!
I'LL NEVER GIVE UP!!
OH
Blushes
DOCTOR,
WHAT I MEANT BY "ENGAGE-MENT" WAS
YOU SEE

UNLESS YOU DON'T
I FEEL LIKE YOU "LIKE" ME. DON'T MAKE EXCUSES!!
SHE WAS A PATIENT FROM THE PAST.
MARRIAGE WAS JUST A WAY TO GET HER TO GO THROUGH SURGERY.
ARE YOU CONVINCED NOW?

DOCTOR,
MAKE SURE THAT YOU KISS ONLY ME!!
THEN, GOOD-NIGHT.
Laughs
YOU GOT ME
mark that can't be hidden by a collared shirt
Because I'm frustrated, I left one
IT MAKES ME FRUSTRATED.
BUT I LOVE YOU.
Darn it.

Even after that,
DOCTOR—
IF YOU WANT, HONAMI DOESN'T MIND IF SHE BECOMES YOUR BRIDE
HM? YOU'LL HAVE TO ASK ONEE-CHAN ABOUT THAT.
Dr. Ezu is still a mean doctor.
THE ANSWER IS
NO!!
And it looks like I'll be going through a lot.
heh
KAORU
HUH?!
-Dr. wa Iiwaru na kiss de- The End

Dr wa Ijiwaru na Kiss de

Story 01 Chapter 02

Esthetique

Credits

Scanner: littlepinkrose12
Translator: Yuu
Proofreader: Perla
Editor: RosiePosie
QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to Ha-hakachan & Shikyl

Brought to you by:http://www.esthetique-realm.net

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

Dr.Wa
Ijiwaru na kisu de
Does Doctor like Lolita*?
*Lolita is a fashion style in Japan that has become widespread. Characterized by frills, laces, ribbons, doll-like features.

I'M SORRY FOR ASKING YOU TO COME TODAY, DR IJYUUIN
EVEN THOUGH IT'S SUNDAY, THE DOCTORS AT HOKUSAN UNIVERSITY HOSPITAL MUST BE VERY BUSY
NOT AS BUSY AS THE SURGEONS AND PEDIATRICIANS
AND IN CASE THERE'S AN EMERGENCY, THEY WILL CALL ME, SO IT'S ALL RIGHT
Smile
AH HERE SHE CO-.

*omiai: simply put matchmaking meetings. If there's a second, third, etc. meeting, it usually implies a marriage is not unthinkable- suggests an engagement.

MINAMI!! HOW DARE YOU COME DRESSED LIKE THAT TO AN OMIAI!!
DIDN'T I SET OUT THE PROPER CLOTHES FOR YOU?!
SIMPLY BECAUSE OUR TASTES ARE NOT THE SAME.
PLEASE JUST BE HAPPY THAT I CAME
WHAT WILL I DO WITH YOU?!
AREN'T YOU EMBARRASSED WEARING THAT?!
NOT REALLY. BECAUSE THIS IS ME.
DESPITE DR. IJYUUIN'S BUSY SCHEDULE ...
I DIDN'T ASK FOR IT.
DIDN'T MAMA DECIDE THINGS BY HERSELF?
PLEASE, CALM DOWN.

ARE YOU MINAMI-CHAN?
THOSE CLOTHES ARE CUTE
I-JYUUIN-SAN, DON'T PEOPLE SAY THAT YOU'RE STRANGE?
EH? WHY?

HE'S DEFINITELY STRANGE.
SEE HOW EVERYONE'S LOOKING THIS WAY?
IT'S BECAUSE YOU ARE CUTE.
BUT, MAMA SCOLDS ME AND TELLS ME NOT TO DRESS LIKE THIS
SHE WANTS ME TO BECOME LESS RESTLESS. THAT'S WHY SHE ARRANGED THIS OMIAI
AREN'T YOU POPULAR, IJYUUIN-SAN? WHY COME TO AN OMIAI?
I'M NOT POPULAR
THAT'S A LIE!!

YOU GOT ME YOUR FATHER TOOK GOOD CARE OF ME BACK THEN.
TRUTHFULLY PAPA BEGGED YOU, DIDN'T HE?
BECAUSE PAPA HAS ALSO WORKED AT HOKUSAN UNIVERSITY HOSPITAL.
BUT I HAVE NO INTENTION OF REFUSING
I LIKE YOU QUITE A BIT.
THEN
WHEN CAN I SEE YOU AGAIN?

I was going to refuse, but somehow
I even made a promise for the next meeting!
Well,
I guess I can refuse after getting to know him a bit more...

IJYUUIN-SAN TOLD ME THAT IT WAS CUTE.
MINAMI!
ARE YOU GOING OUT DRESSED LIKE THAT AGAIN? YOU'RE MEETING DR. IJYUUIN TODAY, AREN'T YOU?
Hokusan University Medical School Hospital
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I DON'T KNOW WHAT DEPARTMENT HE IS IN...
What do I do...
Even he.. might get angry if he sees that I came like this to his work place..
Again!

WHENEVER I TALK TO DR G, I FEEL MYSTERIOUSLY CALMED.
BECAUSE HE ALWAYS LISTENS WITH A SMILE.
THE NURSES ALSO SAY, "I'VE NEVER SEEN DR. IJYUUIN ANGRY."
TODAY, DR. G IS GOING ON A DATE AFTER WORK.
EH?! WHO'S HIS DATE?!
UM...
WHY DO YOU CALL HIM DR. G?

MINAMI-CHAN!!
I KNEW IT. THE NURSES WERE TALKING ABOUT YOU...
Can't be...
STOP
WHAT'S WRONG? EVEN THOUGH IT'S EARLY... DID YOU COME TO PICK ME UP?
AH, NO I JUST...
PUTTING THAT ASIDE

IJYUUIN-SAN, IS IT TRUE THAT YOU'RE GAY?
OF COURSE NOT, WHO SAID THAT?
EVERY-ONE WAS SAYING IT.
THAT THE G IN DR. G STANDS FOR "GAY".

Sigh
I'M HAVING TROUBLE BECAUSE SUCH A RUMOR IS SPREADING
IT SEEMS THAT EVEN THE PATIENTS AND NURSES BELIEVE IT
OH, IS THAT WHY YOU WANTED TO GO TO AN OMIAI?
TO PROVE THAT YOU'RE NOT GAY?
NO, THAT'S NOT...
DR. IJYUUIN.

SHE'S MY FIANCEE. ISN'T SHE CUTE?
OH, EXCUSE ME THERE WAS A PATIENT
NO
YES, SHE IS CUTE.
Until a few months ago, I wore the clothes that Mama bought and always did as Mama told me to.
But

Mama complains and people stare at me, but...
He accepted me without any trouble

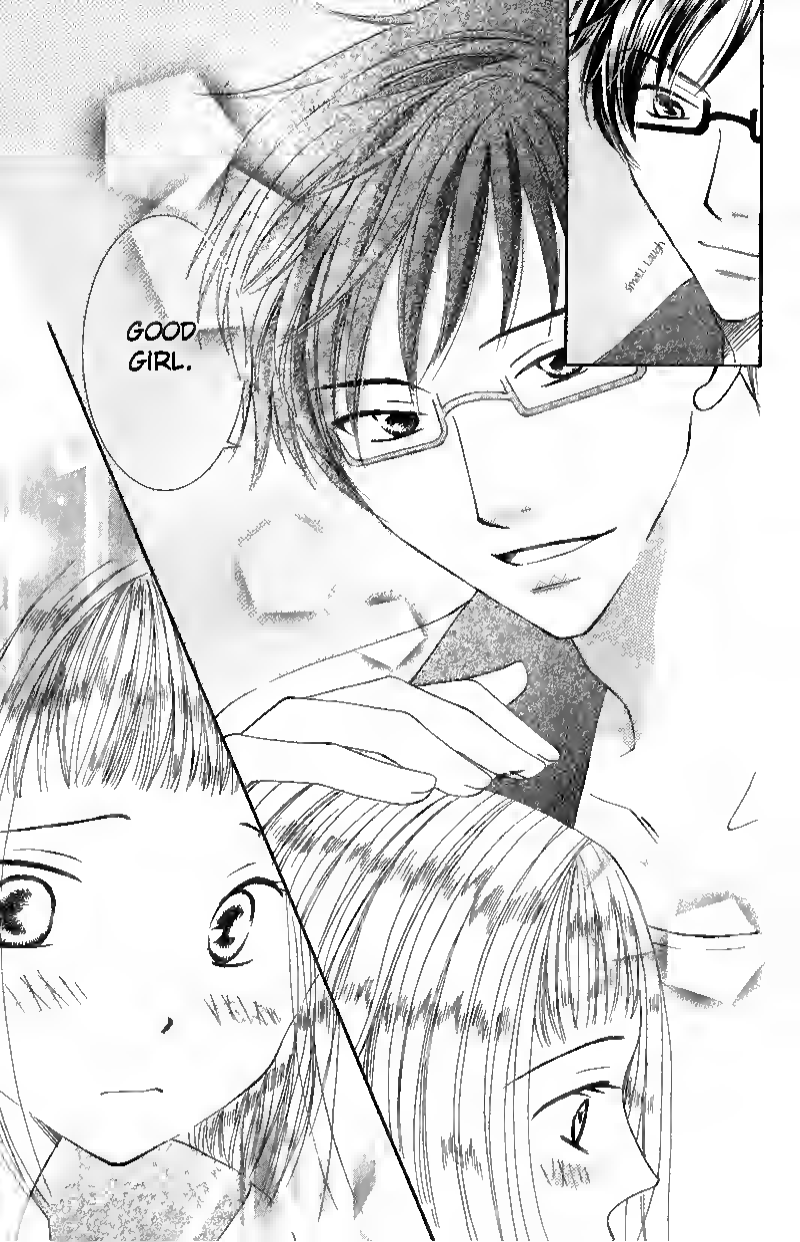
I'M SORRY FOR BEING LATE
I've never met anyone like him—
I HAD SUPPLEMENTARY LESSONS
I HAD NO TIME TO CHANGE
EH?!

Rustle
AH
THIS IS A WIG
I SEE. THAT SURPRISED ME.
BLONDE HAIR AND SAILOR CLOTHES ARE CUTE TOO
YOU KNOW THERE ARE MANY STUDENTS WHO DYE THEIR HAIR NOWADAYS...

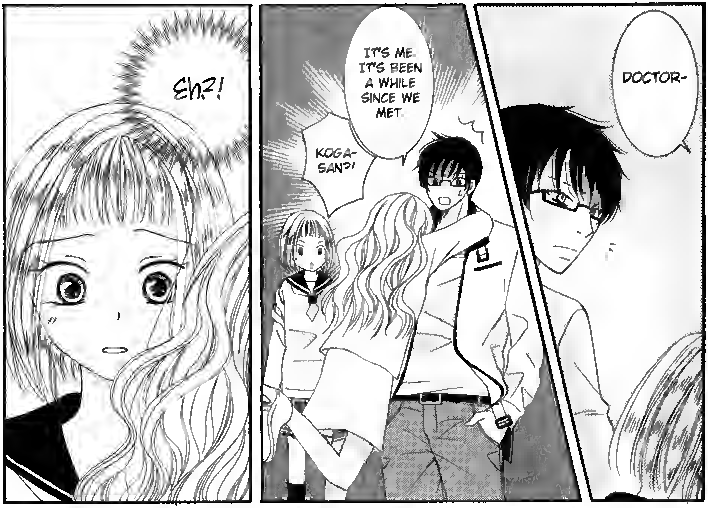
EVEN SO, MAMA WON'T EVER LET ME GO TO SCHOOL WITH DYED HAIR.
I CAN IMAGINE THAT.
WHAT SOCIETY THINKS TO HER, IS MORE IMPORTANT THAN ME
I HATE MAMA.
I BET SHE THINKS THAT I'M SHAMEFUL
DON'T SAY SUCH THINGS.

YOUR MOTHER DOES
THINK AND CARE ABOUT YOU.

Even though there was a rumor that no one's seen him angry.
BUT..
Iguuin-san got mad..
YOU'LL UNDER-STAND SOMEDAY, OKAY?
NOD..


GOOD GIRL.
Small laugh

THEN LET'S GO BUY SOME CLOTHES
BLONDE HAIR AND SAILOR CLOTHES ARE GOOD, BUT DON'T YOU WANT SOMETHING MORE LIKE YOU?
YES!!
CUTE
DO YOU LIKE IT?
WHY DON'T YOU GO INSIDE AND TRY IT ON?


Eh?!
IT'S ME. IT'S BEEN A WHILE SINCE WE MET.
KOGA-SAN?!
DOCTOR-

AW, DOCTOR. THANK YOU.
KISS
THAT SCARED ME. YOU'VE BECOME BEAUTIFUL

...who is she? What is she to Lyuuuin-san
LATER, DOCTOR
Bye to the litter sister too

*The person is female, just saying that she was like a guy.
YOU SEE, SHE OR SHOULD I SAY HE* .. Before she looked more boyish
KISSED ME JUST LIKE THAT AT THE HOSPITAL
SHE'S THE MAIN CULPRIT OF THE RUMOR ABOUT ME BEING GAY.
EH?!

That surprised me... Because they looked so good together.
LET'S GO INSIDE.

MAMA, CAN I BUY NEW CLOTHES?
NO MAYBE NEXT TIME
WHAT? AGAIN?
I WANT SOMETHING MORE SOPHISTICATED
OF COURSE!!
I'M TOTALLY UP FOR IT!!

*a skirt you wear under your real skirt to make it flounce.

I want to become a girl who looks like I belong next to him...

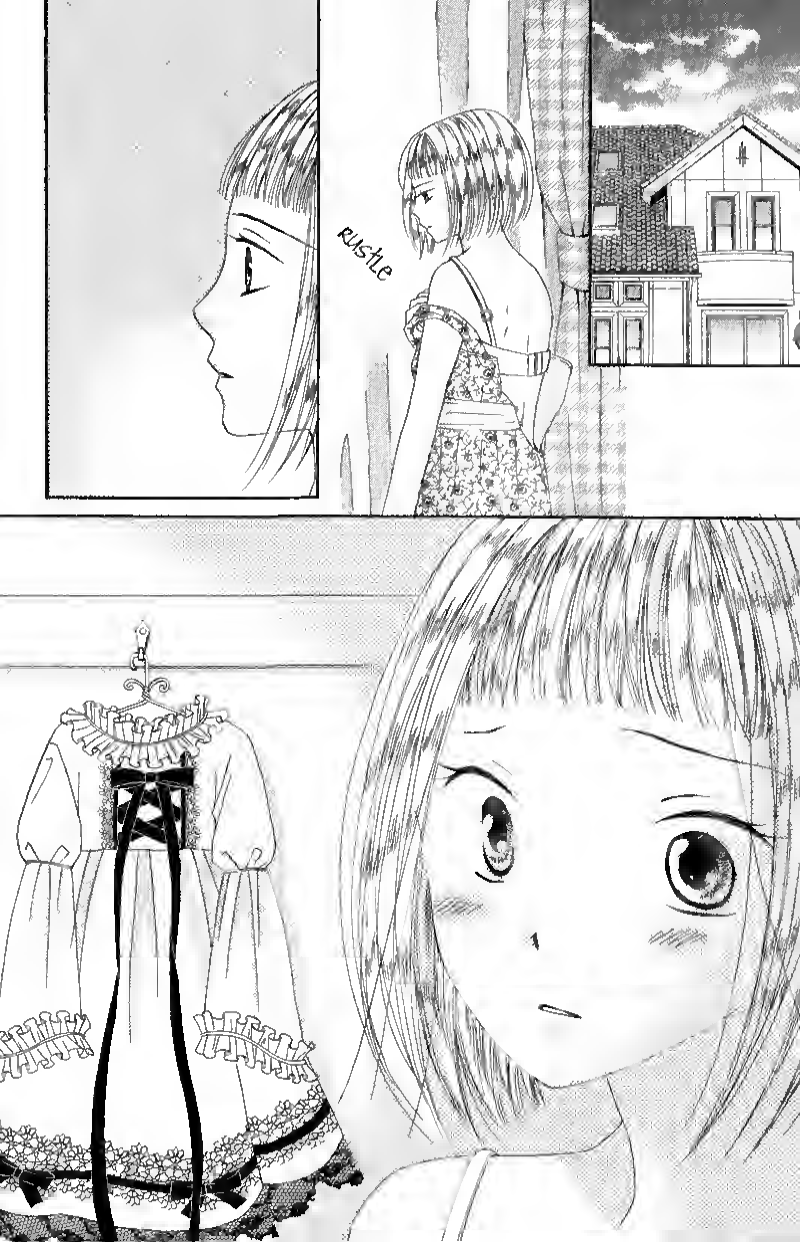
HUH? MAMA?
WHERE IS HE? IT'LL BE OKAY IF HE SEES ME JUST ONCE...
I actually came...
Hokusan University Me
Wig
O.o
UM
REALLY, IT'S ALL THANKS TO YOU, DOCTOR

OUR CHILD FINALLY SEEMS TO HAVE BECOME NORMAL
I WAS WORRIED SINCE YOU WERE LOOKING AT HER IN THE FORM OF AN OMIAI
BUT THANK YOU SO MUCH. YOU ARE DEFINITELY A NOTABLE DOCTOR.
*Dealing with bodily symptoms caused by mental or emotional disturbance
Dept of Psychosomatic* Medicine

So that's the case.

I knew it was strange.

For a doctor to have an omiai with a high school student...


rustle

I am who I am.
Hokusan University Medical School Hospital
DR. IJYUUIN.
"Those clothes are cute."
"Are you Minami-chan?"
"She's my fiancee. Isn't she cute?"
GOOD GIRL.

AM I ILL?
DID YOU HEAR SOMETHING FROM YOUR MOTHER?

WAS IT ALSO A LIE WHEN YOU SAID THAT I WAS CUTE?
NO ..
BUT I WON'T QUIT
BECAUSE THIS IS WHO I AM!!

I HATE YOU IJYUUIN-SAN YOU'RE A FAKE DOCTOR.
WAIT.
STEP

BECAUSE YOUR FATHER WHO TOOK CARE OF ME ASKED ME.
IT'S TRUE THAT I COULDN'T REFUSE.
BUT I TOLD THEM ALREADY
THAT YOU ARE A NORMAL AND SENSITIVE CHILD
NOTHING IS WRONG WITH YOU.
YOU ARE A CHARMING GIRL.

I CAN STAY AS MYSELF?
OF COURSE.
IJYUUIN-SAN,
I HAD ALSO THOUGHT THAT BY GOING TO THE OMIAI, THE RUMORS WOULD STOP.
BUT I'M SORRY.

LET US CANCEL THE ENGAGE-MENT.
I SEE...
I HAVE AN EASIER WAY.

LET'S START PROPERLY DATING INSTEAD

—AND.
Dept of Psychosomatic Medicine
YOU'RE STILL DATING EVEN THOUGH THE ENGAGEMENT IS OVER?
SINCE THERE'S NO REASON TO BREAK UP.
LATER. LOCK THE DOOR FOR ME. I HAVE A DATE.
.....
FOR NOW, I WON'T TELL HIM THAT HE'S BEING CALLED DR. LOLITA.
Since it's funny.
HE'S TOTALLY INTO HER... NONCHALANCE IS SCARY
Even the office became cute.
Does Doctor like Lolita? The End

■ Dr.S

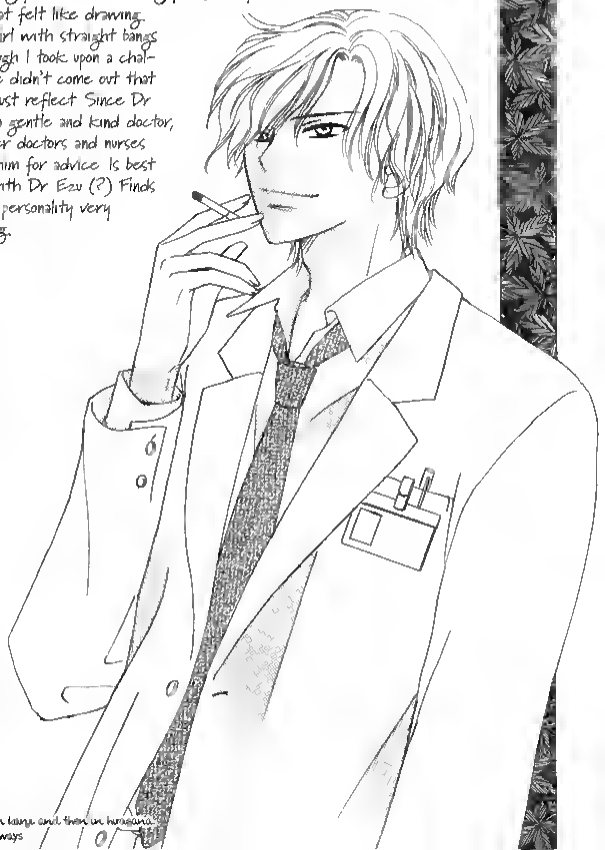
Akira Ezu* (Akira Ezu*) Pediatrician

It's "Ezu" It's not "Egashira"** This character was created when I decided that there were enough cool doctors and wanted to make a doctor who was hated by everyone Dr Amamine who appears in this work is the one who wraps up "Dr conveys the poetry of love" from FC "Dr softly embraces me." He is Dr Sweet (Otolaryngologist) He (Amamine) wants his younger sister to become happy, but it gives him the chills when Dr Ezu calls him "Older Brother"– a doctor in a complicated situation

■ Dr.G

Makoto Iyuvin (Makoto Iyuvin) Psychosomatic doctor

I somewhat felt like drawing a Lolita girl with straight bangs Even though I took upon a challenge, she didn't come out that cute Must reflect Since Dr Iyuvin is a gentle and kind doctor, many other doctors and nurses approach him for advice Is best friends with Dr Ezu (?) Finds Dr Ezu's personality very interesting.



*In Japanese, it was written first in kanji and then in hiragana.
**Kanji can be read in numerous ways

Dr wa Ijinaru na Kiss de

Story 03

Esthetique

Credits

Scanner: littlepinkrose12
Translator: Yuu
Proofreader: Perla
Editor: RosiePosie
QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to shirley

Brought to you by: http://www.esthetique-realm.net

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

Love Love Happy!

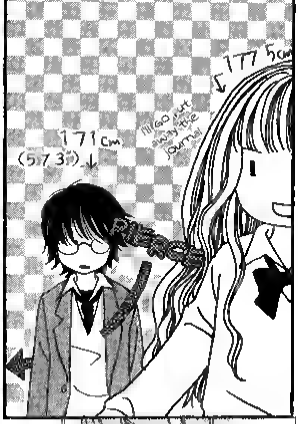
YOU'VE BROKEN UP ALREADY?
EVEN THOUGH I DRESSED UP NICELY ON OUR FIRST DATE,
WHAT DO YOU THINK HE SAID?
Yamine Momoko 16 years old
179cm (5'10.5")
177.5cm (5'9")
Currently having trouble with her 177.5cm height
"DON'T WEAR HEELS THAT WILL MAKE YOU TALLER THAN ME" IS WHAT HE SAID!!

Shirosagi Kaede
Tani Mitsuka
IT'S BECAUSE YOU AREN'T GOOD AT JUDGING CHARACTER WHEN IT COMES TO MEN
My childhood friend and neighbor, a friendship that cannot be shaken, Kaede
My best friend who I became friends with after entering high school, Micchan and
THAT'S MEAN YOU WERE RIGHT TO BREAK UP WITH HIM.
THIS IS THE 3RD FLOOR, SO IT'S OKAY
YOUR UNDER-WEAR IS VISIBLE
IN YOUR CASE THE PROBLEM IS NOT YOUR HEIGHT
HEY, ISN'T THAT HIM?
AH!
Glitter

THAT MATTER IS ALREADY SETTLED
THAT'S WHY I SAID I'M SORRY, OKAY?
I'M SORRY IT'S NOT POSSIBLE AFTER ALL
Grab
YOU...
OUCH!
EH?
GRAB
HEY!!
SLAM
AH...

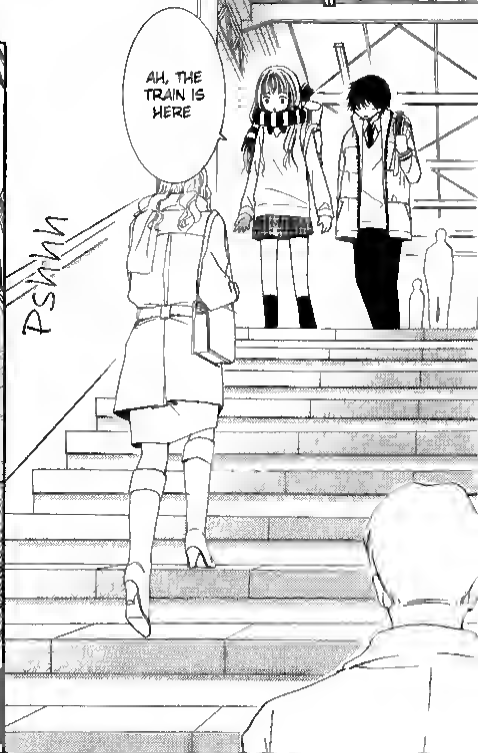
OUCH—
I... I'M SORRY
SEMPAI, HER FATHER IS A POLICE OFFICER, SO IT'S BEST NOT TO GET INVOLVED WITH HER
I THOUGHT THAT YOU WERE A BEAUTY AND WENT OUT WITH YOU
BUT WHO WOULD GO OUT WITH SUCH A GIANT WOMAN!!
NEXT TIME I WILL DEFINITELY FIND A MAN WHO WON'T BE BOTHERED BY ME WEARING HEELS!!
YOU REALLY ARE BAD AT JUDGING CHARACTER WHEN IT COMES TO MEN

Pat
GOOD LUCK, KAEDE-KUN


177 cm
171 cm (5'7.3")
Migao can't study love journal

KAEDE, HURRY UP

Slip


AH, THE TRAIN IS HERE
PSHHH

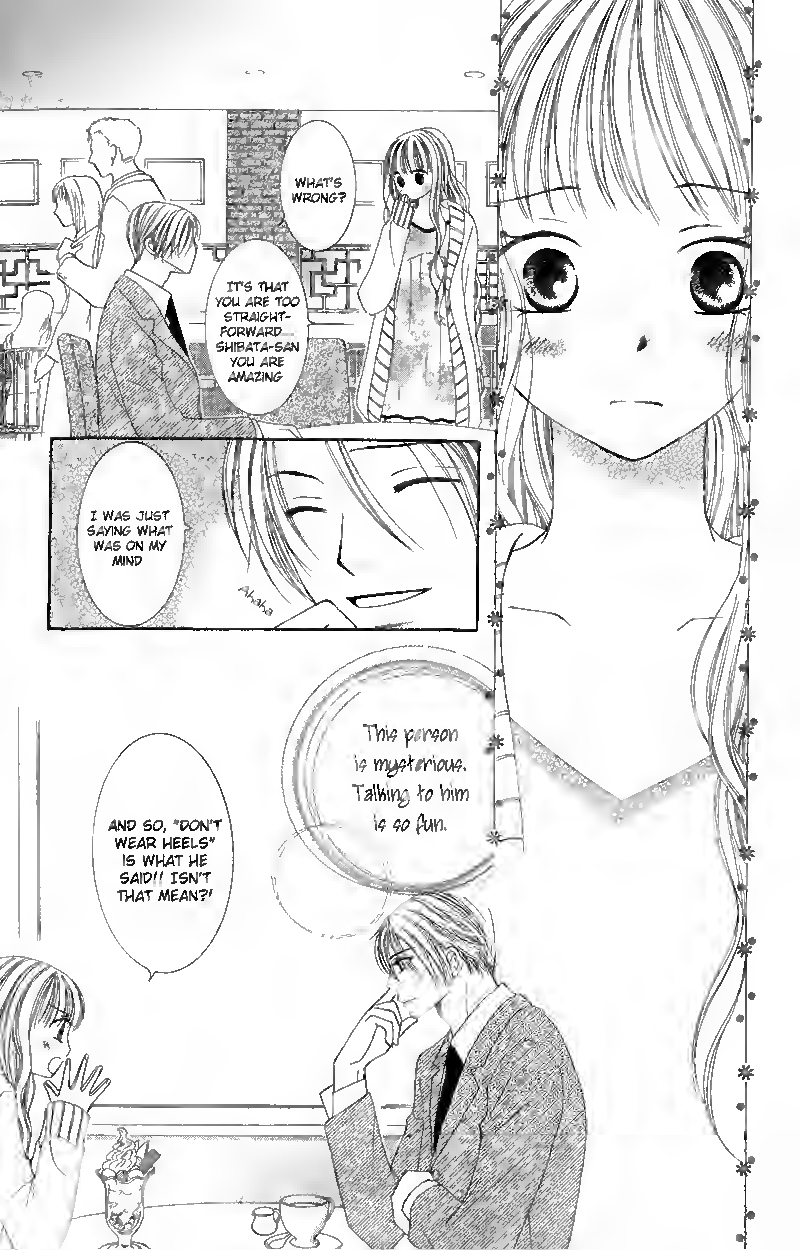
MOMOKO!!
OH, NO.
Smooth movement
Stagger
OH
ARE YOU OKAY?
YE... YES.
DOKI DOKI

THANK YOU VERY MUCH.
THANK GOODNESS. WELL THEN, TAKE CARE.
HUH?
I WONDER IF HE DROPPED THIS APPOINTMENT BOOK?
LEAVE IT WITH THE LOST AND FOUND LATER.
*about 6'1"
IS IT OKAY IF I GO TO KAEDE'S HOUSE? LET ME COPY YOUR ENGLISH NOTES
OH, YEAH.
I GUESS.
HE WAS COOL, WASN'T HE? HE MUST BE AT LEAST 185* CM TALL

NO WAY
Stare Stare Stare
EH?! WHY?! I'LL GET A FAILING GRADE!!
Mean!
THERE'S NO POINT IF YOU DON'T STUDY BY YOURSELF.
EVEN IF YOU ALWAYS FAIL, YOU WON'T LEARN.
IT'S THE SAME WITH ROMANCE.
SEE YA.

But what Kaede says is always right
LET'S STUDY
AH!
SPITEFUL KAEDE...
THE APPOINT-MENT BOOK I FORGOT TO LEAVE IT AT THE STATION
Profile
NICE TO MEET YOU!!
I PICKED UP YOUR APPOINT MENT BOOK
HE MIGHT BE IN TROUBLE
Flip

BEING ABLE TO DATE SUCH A CUTE GIRL.
I'M SO LUCKY.
OVER HERE. I'M SORRY YOU HAD TO COME ALL THE WAY HERE.
IT'S FINE. I WAS ALSO FREE.
HOW NICE.
EH?


WHAT'S WRONG?
IT'S THAT YOU ARE TOO STRAIGHT-FORWARD... SHIBATA-SAN YOU ARE AMAZING
I WAS JUST SAYING WHAT WAS ON MY MIND
Ahaha
This person is mysterious. Talking to him is so fun.
AND SO, "DON'T WEAR HEELS" IS WHAT HE SAID!! ISN'T THAT MEAN?!

THOSE BOOTS SUIT YOU WELL.
IF IT WAS ME, IT WOULDN'T BOTHER ME IF YOU WORE HEELS
Being tall has its merits.
I DON'T.
SHIBATA-SAN IS REALLY AN ADULT— YOU HAVE A GIRL-FRIEND, DON'T YOU?
I DON'T HAVE A GIRL-FRIEND.

Click
WELCOME HOME... YOU'RE LATE!
WELCOME HOME KAEDE-KUN IS HERE
OK
I'M HOME...
IDIOT!! WHEN IT COMES TO STRANGERS, DON'T GO!!
I WENT TO RETURN IT AND HE TREATED ME TO TEA...
LISTEN, KAEDE!! I MET THE GUY WITH THE APPOINTMENT BOOK!!
IT'S OKAY I'M REALLY STRONG!!
AND THEN,
WE STARTED GOING OUT!!
That's not the problem.

IDIOT!! YOU'RE BEING DECEIVED!!
THAT'S NOT TRUE SHIBATA-SAN IS A GOOD PERSON
I STUDIED LIKE KAEDE SAID! MEN ARE NOT JUST ABOUT HEIGHT
KINDNESS AND BROAD-MINDED-NESS!!

I'M GOING HOME
EH?!
GEEZ!! WHAT DID HE COME OVER FOR?
English
KAEDE SHIRASAKI
He's a good guy after all!!
English

Dear Shibata-san,
Are you deceiving me? Kaede... My childhood friend said that you are definitely lying to me. ToT
ACK!
IDIOT THERE'S NO WAY HE'D TELL YOU THAT HE'S DECEIVING YOU.
Receiving mail
Quick! It already came!
GEEZ!! DON'T JUST LOOK WHENEVER YOU LIKE.

[Ahaha^^
I'm not deceiving you. Invite Kaede-chan and let's eat out.]

THIS IS KAEDE
ANGER
WHAT... KAEDE-CHAN WAS A BOY HUH...
NO. NO CUTE KIDS ARE WARMLY WELCOMED
MOMOKO-CHAN REALLY TRUSTS KAEDE-KUN
IT'S TOO BAD THAT I'M A BOY

Order whatever you like.
I'm fine.
WHY MOMOKO?
IN SHIBATA-SAN'S CASE, THERE IS PROBABLY A MORE ADULT-LIKE AND SUITABLE PERSON
YEAH, BUT MOMOKO-CHAN IS A BEAUTY AND SHE'S CUTE. I QUITE LIKE HER.
I'LL TAKE CARE OF HER.
BANG

PLEASE REMEMBER.
IF YOU MAKE HER CRY
I WON'T FORGIVE YOU.
KAEDE-KUN IS A GOOD KID

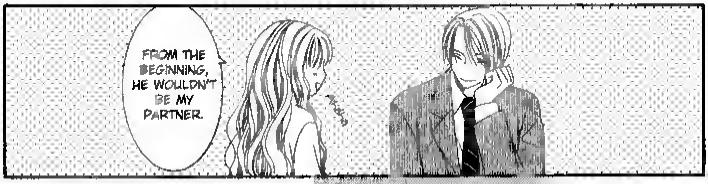
I transferred schools when I was in elementary school. I was tall and was being bullied
Gawrsh holy soldier dude~!
KAEDE HAS ALWAYS BEEN ON MY SIDE
YEAH.
Well, usually I just ignored them, though
Pull!
Umm, hey~
No matter what, there was always this one persistent kid.
In the morning
You're pestering me! Get off!
KICK
Ah!

THAT BOY WENT FLYING THREE METERS AND HE CRASHED INTO A WALL.
...THAT BOY PROBABLY LIKED MOMOKO-CHAN.
AT THAT TIME, KAEDE HAD SAID THAT FOR ME.
I WAS WATCHING
MOMOKO-CHAN HAS LONG LEGS SO YAMAMOTO-KUN GOT CAUGHT AND TRIPPED
Yamamoto
Smile
Smile

AHAHA. RATHER THAN SAYING BEST FRIEND THAT'S A BAD COMPANION
I ALSO HAD THAT KIND OF CHILDHOOD FRIEND...
OF COURSE THAT DIDN'T LAST...
That's not true.
We definitely won't change.
Forever

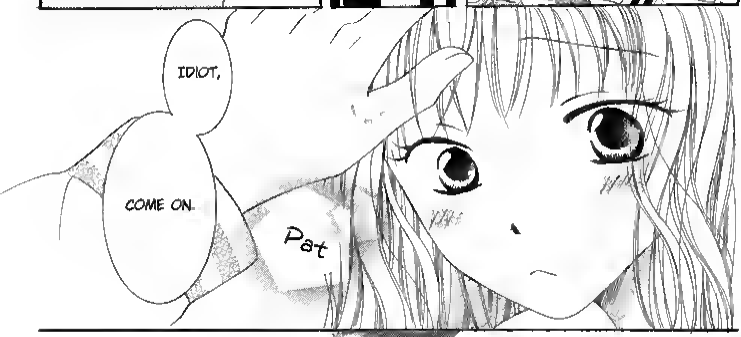
THERE YOU ARE! KAEDE!!
HOW COULD YOU GO ON AHEAD TO SCHOOL?!
YOU'RE NOT A CHILD, SO YOU CAN COME ALONE.
THAT IDIOT KAEDE...
LATELY KAEDE HAS BEEN COLD.
MAYBE HE'S JEALOUS?

NO WAY. UNTIL NOW, EVEN IF I HAD A BOYFRIEND, HIS ATTITUDE WOULDN'T CHANGE.
MAYBE HE THOUGHT THAT HE COULDN'T BEAT ME.


FROM THE BEGINNING, HE WOULDN'T BE MY PARTNER.

KAEDE! LET'S GO HOME TOGETHER!!
Grab
Gotcha!
Gong

IT'S LONELY WITHOUT FRIENDS
Mean Kaede
Sigh
DON'T YOU HAVE A DATE?
NOT TODAY!!
I'M GOING OUT TO EAT RAMEN.
With Michiko


IDIOT,
COME ON.
Pat

THAT KIND OF CONSID-ERATION IS NOT (UNNECES-SARY
I'LL GET OUT OF SIGHT FOR YOU TWO
That was yummy ♥
IT'S COM-PLETELY DARK

HERE.
ACHOO!
ARE YOU OKAY?
Are you cold?
WHAT? WHAT?
NOTHING.
EXCLUDING YOUR FRIENDS AGAIN?!
THANK YOU IS IT OKAY?
IT'S FINE

Warm...
IT STARTED SNOWING.
Sniff
Toss
IDIOTS DON'T CATCH COLDS.
KAEDE, WHAT ABOUT ME?
Glomps
ENDURE IT WITH THOSE
They're pretty warm
AH.

See ya!
HUH? WHAT HAPPENED, KAEDE? WE PASSED YOUR HOUSE
BEFORE GOING HOME I MIGHT AS WELL SEE YOU HOME
LOOK AT THIS
Molesters
Lately molesters have been appearing frequently
Dammit!
YEAH.
AHAHA. I'D JUST HURL THEM AWAY, SO I'M ALRIGHT.
STILL YOU SHOULDN'T GO OUT AND WALK AROUND ALONE AT NIGHT
I GOT IT, I GOT IT. SEE YA—

AND THEN, SHIRATA-SAN,
KAEDE SAYS FATHERLY THINGS.
Momoko-chan talks a lot about Kaede-kun.
EH?! REALLY?!

Where are you now Momoko-chan? Are you alone?
I'M ON MY WAY HOME FROM GETTING SOME SNACKS AT THE CONVENIENCE STORE.
Won't you make Kaede-kun angry?
AH.
IT'S OKAY NOBODY
Tamura
There's someone
Thump

EH?!
Loud voice
I'M FINE. 'CAUSE I HAVE A BLACK BELT IN JUDO!!
What's wrong, Momoko-chan?
SLOWLY
SLOWLY
SLOWLY
Chill
!!
DASH

NO! AH—!!
HEY, DON'T STRUGGLE!!
YOU PERVERT!

KAEDE .
AH!
RUNNING AWAY
ARE YOU OKAY?! MOMOKO.
WAIT!
GRAB
DON'T, KAEDE!! I'LL GO

IDIOT!! YOU'RE A GIRL.
I'LL GO.
GO TELL YOUR FATHER!!
What should I do...
Kaede will
die...

You're not even driving. What do you think you're doing?! Idiot!!
What should I do...?
I'm scared...
step
step
step
MOMOKO?
MOMOKO, WHERE'S YOUR DAD?
DARN IT. HE GOT AWAY.

I'M SORRY FOR LEAVING YOU ALONE...
ARE YOU HURT?!
I'M FINE WHEN WE STRUGGLED WITH EACH OTHER A BIT HE HIT ME AND MY GLASSES GOT BROKEN THOUGH
EVEN THOUGH YOU'RE WEAK!!

BUT I'M A MAN.

It's the first time I saw Kaede as a boy.
MOMOKO, IT'S OKAY NOW.
WHEN YOUR FATHER REALIZED YOU WERE AWAY, HE CAME SEARCHING FOR YOU AT MY HOUSE.
LET'S GO HOME

The boy Kaede makes my heart race this much.
I'M GLAD THAT YOU'RE SAFE
Slow movement
Hello, Momoko-chan?
Are you all right?

DID YOU GET CONFESSED TO BY KAEDE-KUN?
AS I THOUGHT I GOT DUMPED
I'M SORRY
NO. I'M GOING TO CONFESS TO HIM!!
SAME HERE!!
GOOD LUCK. IT WAS FUN.
THANK YOU, SHIBATA-SAN!! I'M SORRY

MICCHAN, WHERE'S KAEDE?
HE WAS CALLED UP TO THE ROOFTOP JUST NOW BY A GIRL
HUH? YOU AIN'T GO HOME?
KAEDE!!

Lightly
SO YOU SEE I'M SORRY.
IF YOUR GIRLFRIEND SAYS SO, THERE'S NO GETTING AROUND IT
REJECT HER!!
WHAT WAS THAT?
I'VE BEEN ASKED FOR A LONG TIME TO NOMINATE MYSELF FOR THE NEXT STUDENT COUNCIL
WOBBLE

YOU THOUGHT I WAS BEING CONFESSED TO?
YES I THOUGHT THAT! THAT'S BECAUSE
Sigh
IDIOT

WHAT IS THAT?
STUPID KAEDE!
DID YOU FINALLY REALIZE YOUR FEELINGS FOR ME?
WAIT 5 YEARS
MOMOKO, 5 MORE YEARS

EVEN IF I SAY THAT, I STILL WON'T PASS YOU IN HEIGHT
DO IT!
I PROMISE
BUT,
It's genetically impossible
I WILL BE ABLE TO GIVE YOU MORE THAN HEIGHT.
SO DON'T DWELL UPON THE SMALL THINGS.

I like Kaede.
YEAH.
I have finally realized it.

But I feel that the distance between us became much smaller.

As usual, the gap didn't grow smaller...

TODAY I'M GOING TO K-R-TE.
MY EMPLOYMENT TEST IS COMING UP SOON AND ALL
ARE YOU SERIOUS?! A WOMAN POLICE OFFICER...
OH YEAH, THAT TIME WHEN I WENT TO OBSERVE A TRIAL I MEET UP WITH SHIBATA-SAN.
HE IS A LAWYER.
I WANTS TO BE A LAWYER
HEH...
DR. WA IJIWARI NA KISS DE- LOVE LOVE HAPPY!! END

At the time I was writing "Love Love Happy", I wrote an essay with the theme of "My enchanted experience" which starts from the next page.

Is there anyone who can guess all the games?

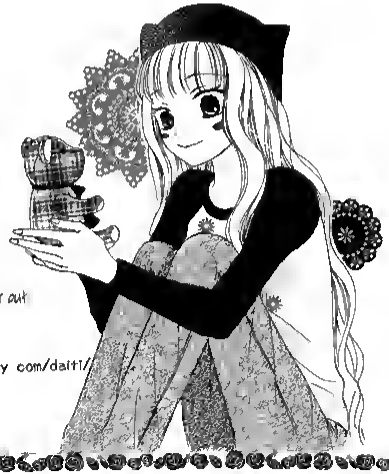
Afterword

Thank you for getting a copy of this book.
I'm trying my best in order to write interesting works, so please take care of me from now on!

If you'd like, I'd be happy to hear about your impressions and such.
I will reply, so please make sure you include your return address

101-8001
Tokyo-to Chiyoda-ku Hitotsubashi 2-3-1
Shogakukan Betsukomi Henshuubu
Kawamaru Shin

Thank you very much to those who always write to me!



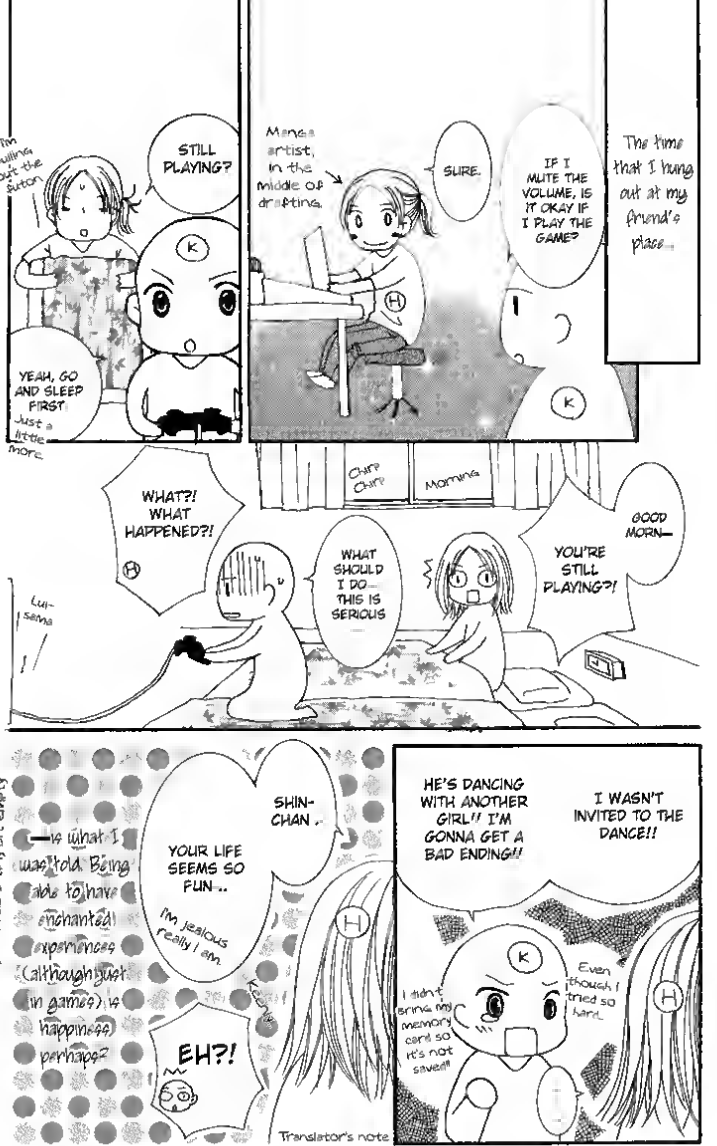
There's also a homepage
If you'd like, come check it out

Kikuhana
■ Koubou ■
http://homepage1.nifty.com/daiti/

Sparkling Person
RATHER THAN BECOMING QUEEN OF THE UNIVERSE,
I WANT YOU TO BECOME MY QUEEN ONLY.
Proxy Shirata-san
It's what I was told
My first enchanted experience was...
in the Forest.

I will never let you go. Let's live together... Miko.
After that, many kinds of men passed by me.
Proxy Kaede

Of course, it was in the game but...
I was surprised at any rate.
Captivating words, don't you think?
Drop


The time that I hung out at my friend's place...
I'm pulling out the futon
STILL PLAYING?
YEAH, GO AND SLEEP FIRST. Just a little more.
Meine's artist, in the middle of drafting.
SURE.
IF I MUTE THE VOLUME, IS IT OKAY IF I PLAY THE GAME?
CHIP CHIP
Morning
WHAT?! WHAT HAPPENED?!
Lui-sama!
WHAT SHOULD I DO— THIS IS SERIOUS
YOU'RE STILL PLAYING?!
GOOD MORN—
When returning to reality it feels a tiny bit empty
—is what I was told. Being able to have enchanted experiences (although just in games) is happiness, perhaps?
SHIN-CHAN..
YOUR LIFE SEEMS SO FUN..
I'm jealous really I am.
EH?!
HE'S DANCING WITH ANOTHER GIRL!! I'M GONNA GET A BAD ENDING!!
I WASN'T INVITED TO THE DANCE!!
I didn't bring my memory card so it's not saved!!
Even though I tried so hard...
♥ END ♥

Translator's note
Games
Angelique (Shisata-san's character)
-Harukanaru toki no naka de 3 (Kaede's character)
Meine Liebe ("Lui-sama"/dance reference)

Dr wa Ijinaru na Kiss de

Story 04

Esthetique

Credits

Scanner: littlepinkrose12
Translator: chibi91
Translation-Checker: hanchakachan
Proofreader: Perla
Editor: RosiePosie
QCer: littlepinkrose12

Brought to you by: http://www.esthetique-realm.net

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com